

**Ричард Грант**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**  
**Теория и практика**  
**Идиомы**



12+

**Ричард Грант**  
**Английский язык. Теория**  
**и практика. Идиомы**  
Серия «Английский язык.  
Теория и практика», книга 31

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=66146468](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=66146468)*

*SelfPub; 2022*

*ISBN 978-5-532-95044-3*

### **Аннотация**

Идиомы – Idioms – это тридцать первое учебное пособие из серии Английский язык. Теория и практика. Освоив теоретический материал, представленный в данной серии и выполнив более 600 упражнений для самоконтроля, Ваш словарный запас будет состоять из более, чем 6 000 английских слов и выражений, что позволит Вам успешно сдать такие международные экзамены по английскому языку, как TOEFL (Test of English as a Foreign Language), IELTS (International English Language Testing System) и другие.

# Содержание

Идиомы, связанные с деньгами	5
Идиомы, связанные с временем	9
Идиомы, связанные с внешностью и характером	12
Идиомы, связанные с чувствами, эмоциями, отношениями	18
Конец ознакомительного фрагмента.	19

# Ричард Грант

## Английский язык. Теория и практика. Идиомы

**Идиомы**, или устойчивые выражения, делают речь живой и эмоциональной, заменяя длинное описание ярким образом, понятным каждому.

Ниже представлены наиболее значимые идиомы английского языка:

# Идиомы, связанные с деньгами

**from rags to riches** – из грязи в князи

**One doesn't go from rags to riches overnight.** – Миллионерами не становятся за одну ночь.

**money talks** – с деньгами можно добиться всего

**We learned that money talks when the rich couple got a reservation at the famous restaurant although we could not.** – Мы узнали, что с деньгами всего можно добиться, когда богатая пара забронировала столик в знаменитом ресторане несмотря на то, что мы не смогли.

**money to burn/rolling in money** – денег куры не клюют

**The man has money to burn and is always buying something new.** – У этого человека куча денег, и он постоянно покупает что-то новое.

**born with a silver spoon in her mouth** – родиться в богатой семье

**Yes, well, some of us weren't born with a silver spoon in our mouths.** – Да, но что делать, некоторые из нас не рождаются богатеями.

**gravy train** – легкие деньги

**Why get off the gravy train, right?** – Зачем отказываться от лёгких денег, да?

**cost a pretty penny** – стоить уйму денег

**It cost us a pretty penny to fix the car.** – Ремонт автомобиля влетел нам в копеечку.

**worth every penny** – стоить своих денег; стоить каждой потраченной копейки

**It's kind of expensive, but I promise you, it's worth every penny.** – Немного дороговато, но я обещаю, оно того стоит.

**to go dutch** – платить каждому за себя

**Just so it doesn't get uncomfortable when the bill comes, can we agree we'll go Dutch on this one?** – Чтобы не было неудобно, когда принесут счёт, мы может договориться оплатить вскладчину?

**hit the jackpot** – сорвать куш

**My friend hit the jackpot when she bought a lottery ticket last week.** – Моя подруга сорвала куш, когда купила лотерейный билет на прошлой неделе.

**highway robbery** – грабеж среди бела дня

**Two thousand is highway robbery and you know it.** – Две

тысячи – это чистый грабеж, и вы знаете это.

**buy (something) for a song** – купить что-то очень дешево, "купить за пятак"

**It's a very cheap house; we practically bought it for a song.** – Это очень дешевый дом, мы практически купили его за пятак.

**to make ends meet/to live from hand to mouth** – сводить концы с концами, жить впроголодь, с трудом перебиваться

**Steven had neither work nor home and was living from hand to mouth.** – У Стивена не было ни работы, ни дома, и он сводил концы с концами.

**flat broke** – на мели; без гроша, полностью разориться, не иметь денег

**Alfred lost all of his money at gambling and was flat broke.** – После потери всех денег в азартных играх, Алфред был на мели.

**scrape together** – собрать все деньги, которые есть; поскрести по сусекам

**Jimmy managed to scrape up together a few dollars by searching all the pockets.** – Тщательно поискав по карманам, Жимми собрал несколько долларов.

**beyond one's means** – (жить) не по средствам

**This expensive cottage is very much beyond their means.** –

Они живут не по средствам, имея такой дорогой коттедж.

**golden handshake** – денежная компенсация для увольня-

емого или уходящего на пенсию сотрудника

**You grow up, you work half a century, you get a golden handshake, you rest a couple of years, and you're dead.** –

Ты растёшь, работаешь полвека, получаешь компенсацию за отставку, отдыхаешь несколько лет и умираешь.

# Идиомы, связанные с временем

**better late than never** – лучше поздно, чем никогда

**The boy finally got a job after not working for three years but at least it was better late than never.** – Парень наконец-то получил работу после того, как не работал три года, но лучше поздно, чем никогда.

**let the grass grow under one's feet** – сидеть сложа руки; терять время попусту

**If you want to be successful, don't let grass grow under your feet.** – Если ты хочешь стать успешным, не сиди сложа руки.

**around the clock** – круглосуточно

**We worked around the clock to prepare the store to open.** – Мы работали день и ночь, чтобы подготовить магазин к открытию.

**in the interim** – тем временем; в промежутке

**Our office is not yet redecorated so in the interim we use another one.** – Пока наш офис не отреставрирован, мы используем другой.

**on the spur of the moment** – спонтанно; необдуманно;

в порыве

**He decided to go to Chicago on the spur of the moment.** –

Он решил поехать в Чикаго без предварительных раздумий.

**have the time of one's life** – чудесно провести время

**I had the time of my life at my friend's birthday party**

**which was on Saturday.** – В субботу я чудесно провел время на дне рождения своего друга.

**against the clock/against time** – торопиться сделать что-

либо до определенного времени

**We worked against the clock to finish the project.** – Мы

сильно торопились, чтобы успеть закончить проект.

**behind the times** – старомодный

**My aunt is behind the times.** – Моя тетя старомодна.

**in broad daylight** – публично; среди бела дня

**He stole the El Greco from the Louvre in broad daylight.** –

Он среди бела дня украл из Лувра Эль Греко.

**give someone a hard time** – отчитывать; портить кому-ли-

бо жизнь. причинять беспокойство, надоедать

**My new hairdo gave me a hard time.** – Моя новая причес-

ка причиняет мне беспокойство.

**all in good time** – всему свое время

**You and they will find out exactly what I mean all in good time.** – И вы, и они поймете, что я хотел сказать, всему свое время.

**the time is ripe** – время пришло

**The time is ripe for a coup.** – Пришло время поднять восстание.

**beat the clock** – успеть закончить что-то до назначенного времени, опередить время

**The scientists are trying to beat the clock.** – Ученые пытаются опередить время.

**to serve time/to do time** – сидеть в тюрьме; отбывать срок

**He's served time for burglary and armed robbery.** – Он отбывал срок за кражу и вооружённое нападение.

**be ahead of time** – опережать время

**They had weapons that were ahead of the time.** – У них было оружие, которое опережало свое время.

**take your time** – не спеши; не торопись

**Do your rounds, take your time.** – Продолжай обход, не торопись.

# Идиомы, связанные с внешностью и характером

**don't judge the book by its cover** – не суди книгу по обложке

**You don't judge a book by its cover or a person from the outside.** – Нельзя оценивать книгу по обложке, а человека – по внешности.

**a leopard can't change its spots** – горбатого могила исправит

**My boyfriend apologized for having deceived me, but I don't believe him. A leopard can't change its spots.** – Мой парень извинился за то, что обманул меня, но я не верю ему. Горбатого могила исправит.

**worrywart** – тревожный, мнительный человек

**Okay, now you need to stop being a worrywart.** – Ладно, тебе нужно перестать быть таким мнительным.

**bag of wind** – болтун; хвастун

**It's time somebody licked that big bag of wind.** – Пора кому-то окоротить этого хвастуна.

**armchair critic** – диванный критик; человек, не упускающий возможности покритиковать других

**The Internet is full of armchair critics, now that everyone has wi-fi.** – Интернет полон диванных критиков теперь, когда у всех есть вай-фай.

**charm the birds out of the trees** – добиваться своего обаянием и харизмой; умамливать

**He could charm the birds out of the trees.** – Он и птичек уболтает спуститься с дерева.

**the life and soul of the party** – душа компании

**He was the life and soul of the party, everybody's mate.** – Он был душой компании и приятелем каждому.

**would not say boo to a goose** – мухи не обидит; застенчивый; скромный

**He wouldn't say boo to a goose.** – Да он и мухи бы не обидит.

**know-it-all/wise guy** – всезнайка

**I don't know why I'm such a know-it-all.** – Не знаю, почему я такая всезнайка.

**bark is worse than bite** – лает, да не кусает; грозен лишь

на словах

**Don't worry if the boss gets angry – his bark is worse than his bite.** – Не волнуйся, если начальник разозлится – он лает, но не кусает.

**stickler for the rules** – человек, строго соблюдающий правила; педант

**I know you're a stickler for rules, but if was ever there was a time to break one, it's now.** – Я знаю, что ты сторонник правил, но сейчас – лучший момент их нарушить.

**go-getter** – предприимчивый; энергичный; легкий на подъем

**He's everything we need right now: a go-getter, knows the ins and outs of the state's attorney's office.** – Он – то, что нам сейчас нужно: энергичный, знает все входы и выходы в окружной прокуратуре.

**the salt of the earth** – лучшие, достойнейшие люди

**The members of our club are all the salt of the earth and are fun to spend time with.** – Члены нашего клуба – соль земли, и с ними очень весело проводить время.

**down-to-earth** – реалистичный; приземленный

**I like Mrs. Wilson because she's so down to earth, so natural.** – Мне нравится миссис Уилсон, потому что она та-

кая приземленная, такая естественная.

**social butterfly** – общительный; коммуникабельный; дружелюбный

**You know, I'm a real social butterfly myself.** – Знаешь, я очень общительный человек.

**goody two shoes** – паинька; святоша; правильный до тошноты

**You know what a goody-two-shoes I am.** – Ты же знаешь, я человек строгих правил.

**wet blanket/spoilspport/killjoy** – тот, кто портит удовольствие другим

**I gotta say, laura, you're kind of a wet blanket since you quit smoking.** – Должна сказать, Лора, ты стала такой занудой с тех пор, как бросила курить.

**man of his word/woman of her word** – человек слова

**And believe it or not, I'm a man of my word.** – Хотите – верьте, хотите – нет, но я – человек слова.

**mover and shaker** – первое лицо компании; один из сильных мира сего

**Keeping above the fray, working with the movers and shakers.** – Стараюсь не лезть на рожон, работая с влиятель-

НЫМИ ЛЮДЬМИ.

**five o'clock shadow** – щетина; небритость, короткая щетина; щетина, образующаяся к концу дня, после рабочего дня

**Peter has a very heavy beard – even though he shaves every morning, he gets a five o'clock shadow by lunchtime!** – У Питера очень густая борода – хоть он и бреется каждое утро, у него уже к обеду появляется щетина!

**look a sight** – представлять собой жалкое зрелище

**You look a sight!** – Ну и видок у тебя!

**as ugly as sin** – страшный как смертный грех; крайне непривлекательный

**He said he would marry her if she was as ugly as sin.** – Он клялся, что женился бы на ней, даже если б она была уродлива, как сам грех.

**look like a million dollars** – прекрасно выглядеть

**You look like a million dollars.** – Ты замечательно выглядишь.

**mutton dressed as lamb** – молодящаяся дама, одетая не по возрасту

**Well, he's a ponce and she's mutton dressed as lamb.** – Ну, он сутенер, а она молодящаяся дама.

**vertically challenged** – низкого роста

**My candidate's vertically challenged.** – Мой кандидат невысокого роста.

**thin on the top** – лысеющий

**He's getting thin on the top.** – Он лысеет.

# **Идиомы, связанные с чувствами, эмоциями, отношениями**

**on cloud nine/walk on air** – на седьмом небе от счастья;  
на верху блаженства

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.